



<p>Information gemäß gemäß Artikel 12, 13 und 14 der EU-Verordnung 2016/679, PARKEN</p>	<p>Informativa ai sensi degli artt. 12, 13 e 14 del Regolamento UE 2016/679, PARCHEGGIO</p>
<p>Im Sinne und für die Zwecke der betreffenden Verordnung zum Thema „Schutz natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten“ ist die Gemeinde Sexten als Verantwortlicher der Datenverarbeitung (im Folgenden "Gemeinde" oder "Verantwortlicher") verpflichtet, einige Informationen zu den "betroffene Personen" – zu erteilen.</p>	<p>Ai sensi e per gli effetti del Regolamento in oggetto, dettato in materia di "protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali", il Comune di Sesto, in qualità di titolare del trattamento (di seguito "Comune" o "Titolare"), è tenuto a fornire alcune informazioni riguardanti eventuali dati personali, raccolti presso gli "Interessati".</p>
<p>Die sich im Besitz des Verantwortlichen befindlichen Daten werden normalerweise direkt bei den betroffenen Personen und gelegentlich auch bei Dritten erhoben.</p>	<p>I dati in possesso del Titolare sono normalmente raccolti direttamente presso gli interessati e, occasionalmente, anche presso terzi.</p>
<p>Für den Fall, dass die personenbezogenen Daten des Betroffenen nicht direkt bei ihm erhoben werden, informiert der Verantwortliche, gemäß Art. 14 Buchst. g) der Verordnung, dass keine auf einer automatisierten Entscheidung beruhende Verarbeitung, einschließlich des Profiling i.S. des Art. 22 Abs. 1 und 4, durchgeführt wird.</p>	<p>Nel caso in cui i dati personali dell'interessato non siano raccolti direttamente presso lo stesso, il Titolare, ai sensi dell'art 14, lettera g) del Regolamento, informa che non sono posti in essere processi decisionali automatizzati, compresa la profilazione di cui all'art. 22, paragrafi 1 e 4.</p>
<p>Zwecke der Datenverarbeitung</p>	<p>Finalità del trattamento dei dati</p>
<p>Die Daten werden im Rahmen der üblichen Tätigkeit des Verantwortlichen verarbeitet, mit den folgenden Zwecken: 1) Zwecke, die eng mit dem Parkvertrag und der Erfüllung der sich aus dem Vertrag selbst ergebenden Verpflichtungen verbunden sind; 2) Zwecke im Zusammenhang mit Verpflichtungen durch nationale und/oder staatenübergreifende Gesetze oder Verordnungen, sowie Maßnahmen,</p>	<p>I dati sono trattati nell'ambito della normale attività del Titolare, con le seguenti finalità: 1) finalità strettamente connesse e strumentali al contratto di parcheggio ed all'adempimento degli obblighi derivanti dal contratto stesso; 2) finalità connesse ad obblighi previsti da disposizioni di leggi o regolamenti nazionali o sovranazionali, nonché da provvedimenti di enti o autorità,</p>



<p>die von nationalen oder staatenübergreifenden Körperschaften oder Behörden erlassen wurden; 3) Zwecke im Zusammenhang mit der Erkennung von Kennzeichen, auch durch Videokameras.</p>	<p>nazionali o sovranazionali; 3) finalità connesse al riconoscimento delle targhe, anche attraverso videocamere.</p>
<p>Verarbeitungsmethoden</p>	<p>Modalità del trattamento</p>
<p>Die Daten werden mit informatischen Systemen und/oder in händischer Form verarbeitet, jedenfalls mittels geeigneter Verfahren, welche die Sicherheit und Vertraulichkeit und die Verfügbarkeit derselben gewährleisten.</p>	<p>I dati vengono trattati con sistemi informatici e/o manuali attraverso procedure adeguate a garantire la sicurezza e la riservatezza e la disponibilità degli stessi.</p>
<p>Die Mitteilung der Daten für die Zwecke der Punkte 1) und 3) ist fakultativ; allerdings würde eine entsprechende Weigerung es praktisch unmöglich machen, die bestehenden vorvertraglichen und/oder vertraglichen Verhältnisse umzusetzen. Die Mitteilung der Daten für die Zwecke laut Punkt 2) ist obligatorisch zumal notwendig für die Zwecke der Erfüllung normativer Verpflichtungen. Die Zustimmung der betroffenen Personen ist für die oben genannten Zwecke nicht erforderlich.</p>	<p>Il conferimento dei dati per le finalità di cui al ai punti 1) e 3) è facoltativo; tuttavia, un rifiuto in merito comporterebbe di fatto l'impossibilità di gestire i rapporti pre-contrattuali e/o contrattuali in essere. Il conferimento dei dati per le finalità di cui al punto 2) è obbligatorio in quanto necessario all'adempimento di obblighi normativi. Per le finalità sopra indicate non è richiesto il consenso degli interessati.</p>
<p>Mitteilung der Daten</p>	<p>Comunicazione dei dati</p>
<p>Die Daten können allen Rechtssubjekten (Ämtern, Körperschaften und Organen der öffentlichen Verwaltung, Betrieben oder Einrichtungen) mitgeteilt werden, welche im Sinne der Bestimmungen verpflichtet sind, diese zu kennen, oder diese kennen dürfen, sowie jenen Personen, die Inhaber des Aktenzugriffsrechtes oder des allgemeinen Bürgerzugangs sind. Im Falle von besonderen personenbezogenen Daten und/oder von Daten über strafrechtliche</p>	<p>I dati possono essere comunicati a tutti i soggetti (Uffici, Enti ed Organi della Pubblica Amministrazione, Aziende o Istituzioni) che, secondo le norme, sono tenuti a conoscerli o possono conoscerli, nonché ai soggetti che sono titolari del diritto di accesso o del diritto di accesso civico generalizzato. In caso di dati particolari e/o dati relativi a condanne penali e reati la comunicazione avviene ai soggetti e nelle forme indicati nel regolamento per il trattamento dei dati sensibili e</p>



<p>Verurteilungen und Straftaten erfolgt die Mitteilung an die in der Verordnung für die Verarbeitung von sensiblen und Gerichtsdaten (Maßnahme der Datenschutzbehörde vom 30.05.2005) angegebenen Rechtssubjekte und in den dort angeführten Formen.</p> <p>Schließlich können die Daten eventuell auch an Berater, Versicherer oder andere Dienstleister mitgeteilt werden, für Verarbeitungen die in Verbindung mit den oben angeführten Zwecken stehen.</p>	<p>giudiziari, di cui al Provvedimento del Garante per la protezione dei dati personali del 30.05.2005.</p> <p>In fine i dati possono essere eventualmente comunicati a consulenti, assicuratori o altri prestatori di servizio, per trattamenti connessi alle sopra indicate finalità.</p>
<p>Die Mitteilung der Daten an die oben angeführten Kategorien von Subjekten bedarf nicht der Zustimmung der betroffenen Personen.</p>	<p>La comunicazione dei dati alle categorie di soggetti sopra indicati non necessita del consenso degli Interessati.</p>
<p>Kenntnisnahme der Daten</p>	<p>Conoscenza dei dati</p>
<p>Die Daten können vom Verantwortlichen, von den Auftragsverarbeitern, dem Datenschutzbeauftragten, den Beauftragten für die Verarbeitung personenbezogener Daten und von den Systemverwaltern dieser Verwaltung zur Kenntnis genommen werden.</p>	<p>I dati potranno essere conosciuti dal titolare, dai responsabili del trattamento, dal responsabile della protezione dei dati personali, dagli incaricati del trattamento dei dati personali e dagli amministratori di sistema di questa Amministrazione.</p>
<p>Zeitliche Dauer der Datenverarbeitungen und der Speicherung der personenbezogenen Daten.</p>	<p>Durata temporale dei trattamenti e della conservazione dei dati personali.</p>
<p>Die Verarbeitungen laut vorliegender Information werden zeitlich nur so lange andauern wie unbedingt notwendig, um der Erfüllung der Verpflichtungen nachzukommen, die dem Verantwortlichen durch nationale und/oder staatenübergreifende Gesetze, sowie durch die Gesetze der Länder, in die die Daten gegebenenfalls übermittelt werden, auferlegt worden sind.</p>	<p>I trattamenti di cui alla presente informativa avranno la durata strettamente necessaria agli adempimenti imposti al titolare dalle leggi nazionali e/o sovranazionali, nonché dalle leggi dei Paesi in cui i dati saranno eventualmente trasferiti.</p>



Verantwortlicher, Auftragsverarbeiter, Datenschutzbeauftragter	Titolare, Responsabile del Trattamento e Responsabile della Protezione dei dati personali
<p>Verantwortlicher der Datenverarbeitung ist die Gemeinde Sexten mit Sitz in 39030 Sexten, Dolomitenstr. 9.</p> <p>Auftragsverarbeiter der personenbezogenen Daten ist der Gemeindevizepräsident, mit Domizil für dieses Amt am Sitz des Verantwortlichen, erreichbar unter der E-mail Adresse: sabine.gruenbacher@sexten.eu ;</p> <p>Datenschutzbeauftragter ist RA Paolo Recla, mit Domizil für dieses Amt am Sitz dieser Verwaltung. PEC paolorecla.dpo@legalmail.it</p>	<p>Titolare del trattamento è il Comune di Sesto, con sede in 39030 Sesto (BZ), Via Dolomiti 9.</p> <p>Responsabile del Trattamento dei dati personali è il Segretario comunale, domiciliato per la carica presso la sede del Titolare. Raggiungibile attraverso l'indirizzo e-mail sabine.gruenbacher@sesto.eu ;</p> <p>Responsabile della Protezione dei dati personali è l'avv. Paolo Recla, domiciliato per la carica presso la sede di questa Amministrazione. PEC paolorecla.dpo@legalmail.it</p>
Rechte der Betroffenen Personen	Diritti degli interessati
<p>Es wird abschließend darauf hingewiesen, dass die Artt. 15 bis 22 der EU-Verordnung den betroffenen Personen besondere Rechte verleihen. Insbesondere können die Betroffenen vom Verantwortlichen in Bezug auf die eigenen personenbezogenen Daten einfordern: das Beschwerderecht bei einer Aufsichtsbehörde (Art. 13, Abs. 2, Buchst. d), das Auskunftsrecht (Art. 15); das Recht auf Berichtigung (Art. 16); das Recht auf Löschung - Recht auf Vergessenwerden (Art. 17); das Recht auf Einschränkung der Verarbeitung (Art. 18); die Mitteilungspflicht im Zusammenhang mit der Berichtigung oder Löschung oder Einschränkung (Art. 19); die Datenübertragbarkeit (Art. 20); das Widerspruchsrecht (Art. 21) und den Ausschluss automatisierter Entscheidungsprozesse einschließlich Profiling (Art. 22).</p>	<p>Informiamo, infine, che gli artt. da 15 a 22 del Regolamento UE conferiscono agli interessati l'esercizio di specifici diritti. In particolare, gli interessati potranno ottenere dal Titolare, in ordine ai propri dati personali: il diritto di proporre reclamo ad una Autorità di controllo (art. 13, comma 2, lett. d); l'accesso (art. 15); la rettifica (art. 16); la cancellazione – oblio - (art. 17); la limitazione al trattamento (art. 18); la notifica in caso di rettifica, cancellazione o limitazione (art. 19); la portabilità (art. 20); diritto di opposizione (art. 21) e la non sottoposizione a processi decisionali automatizzati e profilazione (art. 22).</p>